

Abstract

The harat and the numerical city are two shapes of grouped and collective housing of Sétif's town. They have different stories and are not the same neither on the morphological level nor on the architectural one.

The harat has for origin the colonial house which changed to answer local practices of inhabitants. It is conceived in an introverted system and is carried out in a homogeneous envelope. From the model, it became with time a type adopted by the setifian's population. The *harat* which has supported a social melting-pot a long time ago, gave rise to a mixed urban (the building *harat*) and to a mixed of activity (*the harat souika* and the building *souika*).

The numerical city has for origin the zoning a characteristic of the functionalist ideology of Athens' Charter which reduced the city at some functions. The numerical city (examples: 10, 23, 30, 40, 50... 100... 400, 500, 600... 1014 dwellings...) is not always conceived to give to inhabitants the joy in life to which they aspire. It is characterized by the architectural poverty of its spaces, its structure and its composition which hardly facilitate exchanges.

Its buildings are of an obsolete design and do not correspond to practices of setifian's population. The numerical city remains a piece of parceled one (lack of connections with existing streets, lack of equipment, services and trades) where the life of vicinity is broken, where the car took the place of the inhabitant and where environment, ecology and quality are obsolete words. And in Setif, we continue to build the same cities!

Authorities are constrained to create new dynamics concerning collective dwellings. The approach of the cost and the technique containing traditional materials are not enough to create comfortable spaces and pleasant living conditions and harmony with the environment and nature. Another approach is to be reconsidered. An approach which

highlights the local habitat in a grouped matter and an ecological step which draws its notions from principles of sustainable development.

The concepts which structure *the harat* can be taken again to create cities in conformity with local practices. Its spaces offer means to restore statutory values which were used a long time ago as a basis for the life of group. But it is not enough to group together inhabitants to live collectively. It is also necessary a legal and lawful framework. Although it seems complex because associating two contradictory principles which are the right of ownership and the constraints of collective life, the mode of joint ownership remains the best legal framework. Its legislative and lawful texts, its tools, its bodies and its management are very explicit and protect occupants and their goods.

The local grouped housing (which remains *the harat*) offers an opportunity to group inhabitants together but provided that it is ecological. The regrouping of several family units in a compacted volume brings, obviously, significant economic advantages. It reduces the influence on the ground and the cost of construction. It also allows family units to adapt spaces in conformity with their practices. But these two data are not sufficient to design or think about an ecological grouped housing or an eco grouped

To think and conceive an ecological grouped housing is to develop external contributions (sun, light...) and natural elements (tree, plants...). It is also to think above a step to help to make choices. This one is synthesized in a loop green which calls upon political, economical, sociocultural, technical, environmental, participative dimensions, reference frames: EMS (System of Environmental Management), standards ISO 9001 and 14001, energy effectiveness and 25 targets. All these dimensions must find a complementarity on each level of application of a build's act.

Keywords: *Harat* (grouped housing), numerical city (collective housing), social melting-pot, mixed urban and of activity, participative democracy, joint ownership, loop green and reference frames, eco grouped.

ملخص

الحارة و الحي الرقمي يمثلان شكلان من السكن، المجمعى و الجماعى لمدينة سطيف. يختلفان في مسارهما التاريخى و ليس بينهما شبه سواء مورفولوجيا أو معماريا.

تمتد الحارة بنشأتها إلى البيت الاستيطاني الذي تحول ليستجيب للممارسات المحلية للسكان. فقد صممت كي تنفتح إلى الداخل و أنجزت ضمن غلاف متجانس، و اتخذها كنموذج أصبح بمرور الوقت نمطا تبناه سكان مدينة سطيف. وتبعاً للاندماج الاجتماعي الذي تحملته الحارة فقد أنتجت اندماجاً حضرياً (الحارة- العمارة) و اندماجاً وظيفياً (الحارة- سوقة).

أما الحي الرقمي فيمتد بنشأته إلى التنطبق الذي يعتبر أحد خصائص الاتجاه الوظيفي المنبثق عن ميثاق أثينا الذي حصر المدينة ضمن مجموعة من الوظائف. لم يكن الحي الرقمي (مثل: 12، 23، 30، 40، 50، 100، 400، 500، 600، 1014 مسكن) مصمم دوماً ليمنح الحياة الهائلة لسكانه، فمن خصائصه الافتقار المعماري لفضاءاته، التي لا تساعد مطلقاً على التبادلات.

بناياته ذات تصميم غير معتنى به حيث لا تتلاءم مع ممارسات سكان سطيف، فهو يعتبر قسم مجزأ من المدينة (انعدام الربط بالشوارع الموجودة، نقص التجهيزات و الخدمات و التجارة) أين تتفكك علاقات الجوار، و تأخذ السيارة مكان الساكن، و تصبح البيئة و المحيط و النوعية كلمات مجردة من المعنى. و مع ذلك نستمر في إنجاز أحياء مشابهة في مدينة سطيف.

و تكون السلطات العمومية مضطرة لإنشاء حركية جديدة للسكن العمومي، فالمقاربة المركزة على الكلفة و اعتماد تقنية مواد البناء التقليدية لا تكفي لإنتاج فضاءات مريحة، تسمح بالعيش المشترك و الانسجام مع المحيط و مع الطبيعة. لابد إذا من إعادة التفكير في مقاربة أخرى تعتمد على الديمقراطية التشاركية، و تأخذ على عاتقها إظهار السكن المحلي ذو الطابع المجمعى، و مقاربة بيئية تستمد معانيها من مبادئ التنمية المستدامة.

من الممكن استعادة المفاهيم المهيكلية للحارة من أجل إنتاج أحياء متطابقة مع الممارسات المحلية، لأن فضاءاتها تمنح الوسائل التي تسمح بإرساء القيم الاجتماعية التي كونت قاعدة حياة الجماعة. ولكن لا يكفي تجميع السكان للحياة جماعياً، بل يجب إرساء إطار قانوني و تنظيمي. و قد يبدو معقداً باعتبار الجمع بين مبدئين متضادين، الحق في الملكية و ضرورات الحياة الجماعية. و لذلك يكون نظام الملكية المشتركة أفضل إطار قانوني فهو يحمي الشاغلين و ملكياتهم نظراً لوضوح نصوصه التشريعية و أدواته و هيئاته و تسييره.

يمنح السكن المجمع المحلي (الحارة) فرصة لتجميع السكان شريطة أن يصبح بيئيا. كما أن تجميع العديد من الوحدات العائلية ضمن حجم متلاحم يجلب مزايا اقتصادية معتبرة. إذ يسمح بتقليص أرضية و كلفة البناء، كما يسمح باحتياز الوحدات العائلية لفضاءات متطابقة مع ممارساتها. و لكن هذان المعطيان لا يكفيان للتفكير في تصميم سكن مجاعي بيئي أو الإيكومجاعي.

يقود التفكير في تصميم السكن المجمع البيئي إلى تثمين الظروف الخارجية (الشمس، الضوء...)، و البحث ابتداء على إجراء يساعد على الاختيار، و حصيلة الإجراء الذي أقترحه يكمن في الحلقة الخضراء التي تستدعي الأبعاد السياسية و الاقتصادية و الاجتماعية والثقافية و التقنية و البيئية و التشاركية و كذا الأنظمة المرجعية (منظومة التسيير البيئي، معايير الأيزو 9001 و 14001 و الفعالية الطاقوية) و 25 هدف ، مع وجوب التكامل بين جميع هذه الأبعاد في كل مستوى من مستويات تطبيق فعل البناء.

الكلمات المفتاحية: الحارة (السكن المجمع)، الحي الرقمي (السكن الجماعي)، الاندماج الاجتماعي، الحضري، الوظيفي، الديمقراطية التشاركية، الملكية المشتركة، الحلقة الخضراء و المرجعية ، الإيكومجاعي.